

Form No. 3E
15-Day Tenant Notice
(Master Metered Customers)

PLEASE REFER TO TARIFF BOOK FOR SAMPLE PAGE

(To be inserted by utility)

Issued by

(To be inserted by Cal. P.U.C.)

Advice No. 414

PALLE JENSEN

Date Filed _____

Dec. No. _____

Vice President

Effective _____

Regulatory Affairs

Resolution No. _____

TITLE

15-Day Tenant Notification

Water service to this address is scheduled to be discontinued in 15 days for non-payment.

To avoid the loss of water service, you must:

1. Contact your landlord, property manager or property owner regarding payment of the water bill.
2. As a tenant you have the right to become the San Jose Water Company customer responsible for the account. However, if you do this you will become responsible for all future billings at this property.

If you meet our requirements for a new customer, which may include the payment of a deposit, the water service will be continued without requiring you to pay the amount currently due on the account.

Should you need legal advice, please contact the Legal Aid Society of Santa Clara County, 480 North First Street, San Jose, CA 95112, (408) 998-5200.

Please call (408) 279-7900 to ensure continuance of service.

Office Address: 110 West Taylor Street, San Jose, CA 95196

Office Hours: 8:00 AM - 5:30 PM, Monday through Friday

Notificación de 15 días al Inquilino

Dentro de 15 días se interrumpirá el servicio de agua en esta dirección por falta de pago.

Para evitar la suspensión del servicio de agua, usted debe:

1. Ponerse en contacto con el propietario, gerente de la propiedad o dueño de la propiedad con respecto al pago de la factura de agua.
2. Como inquilino, usted tiene el derecho de convertirse en cliente de San Jose Water Company responsable de la cuenta. No obstante, convertirse en cliente le hará responsable de todas las facturas futuras de esta propiedad.

Si usted cumple los requisitos para convertirse en nuevo cliente, que pueden incluir el pago de un depósito, el servicio de suministro de agua no será interrumpido y usted no tendrá que pagar la cantidad que actualmente se debe en la cuenta.

Si desea recibir asesoría legal, por favor comuníquese con la Sociedad de Ayuda Legal del Condado de Santa Clara: (Legal Aid Society of Santa Clara County) 480 North First Street, San Jose, CA 95112, (408) 998-5200.

Llame al (408) 279-7900 para asegurar la continuidad del servicio.

Dirección de nuestra oficina: 110 West Taylor Street, San Jose, CA 95196

Horario de nuestra oficina: 8:00 A.M. - 5:30 P.M., de lunes a viernes

Thông Báo 15 Ngày cho Người Thuê Nhà

Dịch vụ cấp nước tới địa chỉ này được lên kế hoạch bị gián đoạn trong 15 ngày tới do chưa thanh toán hóa đơn.

Để tránh bị mất dịch vụ nước, quý vị phải:

1. Liên hệ với chủ nhà của quý vị, quản lý khu nhà hoặc chủ sở hữu khu nhà về việc thanh toán hóa đơn tiền nước.
2. Với tư cách là người thuê nhà, quý vị có quyền trở thành khách hàng mới của Công Ty Nước San Jose và chịu trách nhiệm cho tài khoản mới. Tuy nhiên, quý vị sẽ chịu trách nhiệm cho tất cả các hóa đơn trong tương lai.

Nếu quý vị đạt các yêu cầu của chúng tôi để trở thành khách hàng mới, trong đó có thể bao gồm việc trả một khoản tiền đặt cọc, dịch vụ nước sẽ được tiếp tục mà quý vị không cần thanh toán khoản tiền đang nợ.

Nếu quý vị cần cố vấn về pháp luật, xin liên hệ Hiệp Hội Trợ Giúp Pháp Luật (Legal Aid Society) của Quận Santa Clara, 480 North First Street, San Jose, CA 95112, (408) 998-5200.

Xin gọi số (408) 279-7900 để đảm bảo tiếp tục dịch vụ.

Địa Chỉ Văn Phòng: 110 West Taylor Street, San Jose, CA 95196

Giờ Làm Việc: 8:00 sáng tới 5:30 chiều, từ thứ Hai tới thứ Sáu

15 日租客通知

由於此地址的用戶未付清水費，我們將於 15 日內中斷供水服務。

為避免無法獲得供水服務，您必須：

1. 聯絡房東、物業經理或物業業主，詢問有關水費帳單的付款情形。
2. 身為租客的您有權成為聖荷西自來水公司的客戶，並自行承擔所有帳戶事宜。但是只要做此選擇，您就有責任支付該物業未來的所有帳單。

若您符合本公司對新客戶的規定（包括支付押金），則您無需付清帳戶目前所欠金額，仍可繼續獲得供水服務。

若需要法律諮詢，請與聖塔克拉拉縣法律諮詢協助 (Legal Aid Society of Santa Clara County) 聯絡，地址為 480 North First Street, San Jose, CA 95112，電話為 (408) 998-5200。

請致電 (408) 279-7900，以確保您能繼續使用服務。

辦事處地址：110 West Taylor Street, San Jose, CA 95196

辦公時間：星期一 - 星期五上午 8:00 - 下午 5:30

임차인에 대한 15일 통보

수도요금 미납으로 본 주소지에 대한 수도공급이 15일 후 중단될 예정입니다.

수도공급을 지속적으로 받으시려면 다음과 같이 해 주시기 바랍니다.

1. 임대인이나 건물 관리인 또는 건물 소유주와 수도요금 납부에 관해 논의하십시오.
2. 귀하는 임차인으로서 본 고객계정에 대한 책임을 갖는 San Jose Water Company 고객이 될 권리가 있습니다. 그러나 그렇게 할 경우 본 건물에 대해 앞으로 발생하게 될 모든 수도요금에 대한 책임을 부담하게 됩니다.

귀하께서 보증금 납부를 포함한 San Jose Water Company의 신규 고객 요건에 부합할 경우 본 고객계정에 대한 미납요금을 납부하지 않아도 수도공급을 지속적으로 받을 수 있습니다.

법률 자문이 필요할 경우, 480 North First Street, San Jose, CA 95112에 소재한 Legal Aid Society of Santa Clara County, (408) 998-5200으로 연락하여 주시기 바랍니다.

수도공급을 지속적으로 받으시려면 반드시 (408) 279-7900으로 연락하여 주십시오.

사무실 주소: 110 West Taylor Street, San Jose, CA 95196

업무시간: 월-금, 8:00 AM - 5:30 PM



Important Notice

Aviso Importante

Thông Báo Quan Trọng

重要通知

중요한 통지

Mahalagang Abiso

15-Araw na Abiso sa mga Nangungupahan

Sa loob ng 15 araw nakatakda ng hindi ipagpatuloy ang serbisyo sa tubig sa tirahan na ito dahil sa hindi pagbayad.

Upang maiwasan ang pagkawala ng serbisyo sa tubig, dapat kang:

1. Makipag-ugnayan sa nagpapa-upa sa iyo, tagapamahala ng ari-arian o ang may-ari ng ari-arian hinggil sa pagbayad sa singil sa tubig.
2. Bilang umuupa mayroon kang karapatan na maging parokiyano ng San Jose Water Company na siyang may pananagutan sa account. Gayunpaman, kung gagawin mo ito ikaw ay magkakaroon ng pananagutan para sa lahat ng mga singilin sa hinaharap sa ari-arian na ito.

Kung matugunan mo ang aming mga kinakailangan para sa bagong parokiyano, na maaaring kabilang ang pagbayad ng deposito, ipagpapatuloy ang serbisyo sa tubig na hindi kakailanganin sa iyo na bayaran ang halaga na kasalukuyang dapat nang bayaran.

Kung kailangan mo ng legal na pagpapayo, mangyaring makipag-ugnayan sa Legal Aid Society of Santa Clara County, 480 North First Street, San Jose, CA 95112, (408) 998-5200.

Mangyaring tumawag sa (408) 279-7900 upang matiyak ang pagpapatuloy ng serbisyo.

Address ng Tanggapan: 110 West Taylor Street, San Jose, CA 95196

Mga oras ng Tanggapan: 8:00 AM - 5:30 PM, Lunes hanggang Biyernes